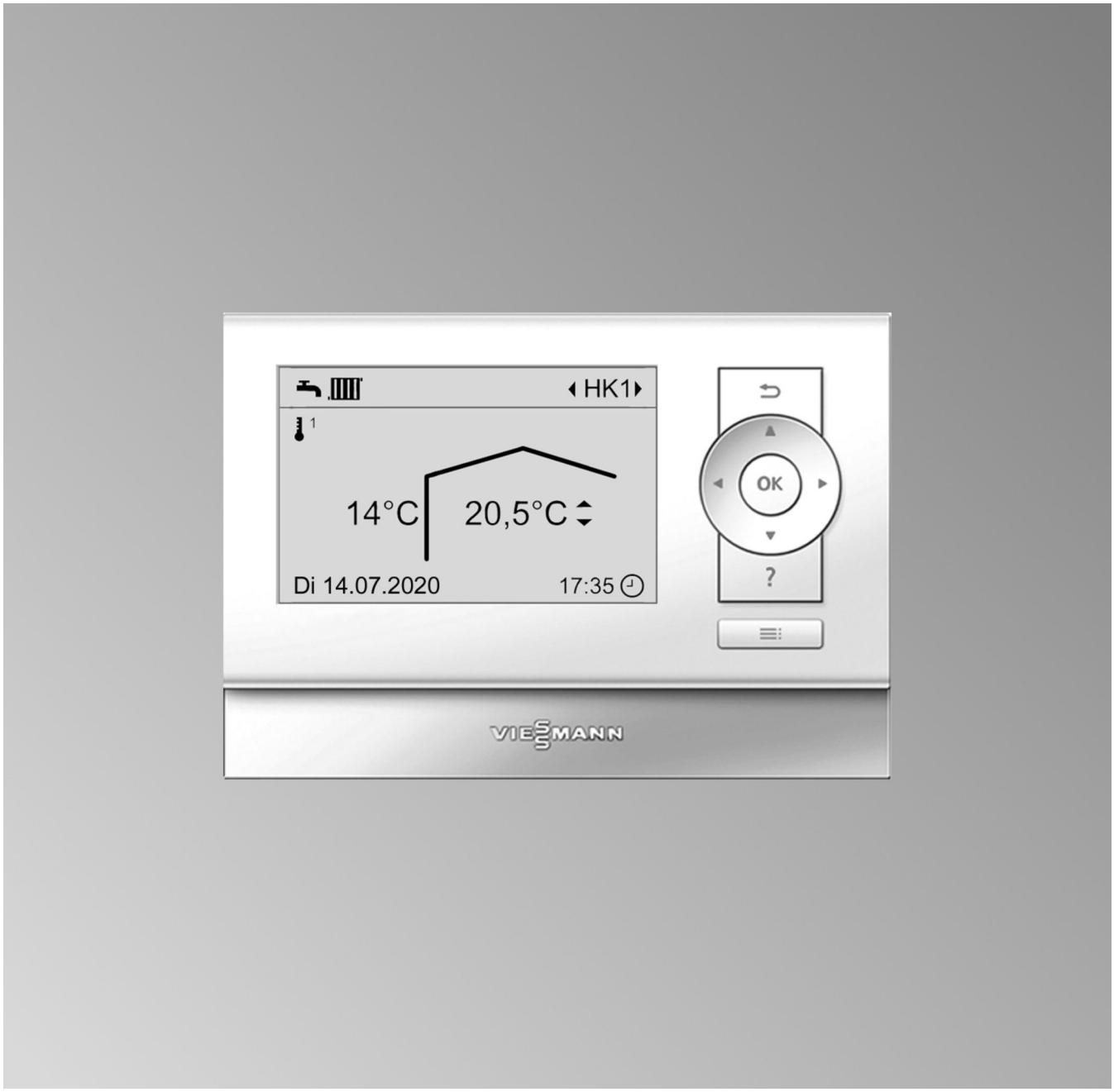
Instrucciones de servicio

para el usuario de la instalación

Mando a distancia para un máximo de 4 circuitos de calefacción

VITOTROL 200-E



6151492 ES 6/2022

¡Guárdese, por favor!

Por su seguridad

⚠ Siga estrictamente estas indicaciones de seguridad para evitar riesgos y daños personales y materiales.

Explicación de las indicaciones de seguridad

⚠ **Peligro**
Este símbolo advierte de daños personales.

! **Advertencia**
Este símbolo advierte de daños materiales y ambientales.

Indicación
Los textos con la palabra Indicación contienen información adicional.

Destinatarios

Estas instrucciones de servicio están concebidas para el usuario de la instalación de calefacción.
Este equipo puede ser manejado por niños a partir de 8 años, así como personas con discapacidades físicas, mentales o sensoriales o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios para ello, siempre y cuando manejen el equipo bajo la atenta supervisión de alguien o hayan sido instruidos en el manejo seguro del mismo y hayan entendido los peligros resultantes.

! **Advertencia**
Supervisar a los niños que se encuentren en las inmediaciones del equipo.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Las tareas de limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.

Indicaciones de seguridad para los trabajos en la instalación

Conexión del equipo

- La conexión y la puesta en servicio del equipo deben ser efectuadas únicamente por personal autorizado.
- Accionar el equipo utilizando únicamente los combustibles adecuados.
- Respetar las condiciones de conexión eléctrica predeterminadas.
- Cualquier modificación en la instalación debe ser efectuada únicamente por personal autorizado.

⚠ **Peligro**
Si se realizan trabajos en la instalación de calefacción de forma incorrecta, pueden producirse accidentes mortales.
- Los trabajos en instalaciones de gas deben realizarlos únicamente instaladores acreditados por la empresa suministradora de gas correspondiente.
- Solo electricistas especializados pueden efectuar los trabajos eléctricos.

6151492

Por su seguridad (continuación)

Trabajos en el equipo

- Efectuar los ajustes y trabajos en el equipo solamente según las indicaciones de estas instrucciones de servicio. Todos los demás trabajos en el equipo deberán ser realizados únicamente por personal autorizado.
- No abrir el equipo.
- No desmontar los revestimientos.
- No modificar ni retirar las piezas montables ni los accesorios instalados.
- No abrir ni volver a apretar las uniones de tubos.

⚠ **Peligro**
Las superficies calientes pueden provocar quemaduras.
- No abrir el equipo.
- No tocar superficies calientes de tubos, valvulería y tubos de salida de humos sin aislamiento.

Componentes adicionales, repuestos y piezas de desgaste

! **Advertencia**
Los componentes que no hayan sido probados con la instalación de calefacción pueden provocar daños en esta o afectar negativamente a su funcionamiento.
El montaje o la sustitución de estos componentes debe realizarlos únicamente la empresa instaladora.

Indicaciones de seguridad para el funcionamiento de la instalación

Daños en el equipo

⚠ **Peligro**
Los equipos con daños son un peligro para la seguridad.
Revisar el equipo para comprobar si presenta daños externos. No poner en funcionamiento un equipo dañado.

Comportamiento en caso de olor a gas

⚠ **Peligro**
Los escapes de gas pueden provocar explosiones y causar lesiones muy graves.
- No fumar. Evitar el fuego abierto y la formación de chispas. No accionar bajo ningún concepto los interruptores de la luz ni de aparatos eléctricos.
- Cerrar la llave del gas.
- Abrir puertas y ventanas.
- Desalojar la zona de peligro.
- Informar a la empresa suministradora de gas y electricidad y a la empresa instaladora desde el exterior del edificio.
- El suministro eléctrico del edificio deberá interrumpirse desde un lugar seguro (fuera del edificio).

Por su seguridad (continuación)

Comportamiento en caso de olor a humo

⚠ **Peligro**
Los humos pueden provocar intoxicaciones mortales.
- Desconectar la instalación de calefacción.
- Ventilar el lugar de emplazamiento de la instalación.
- Cerrar las puertas de las habitaciones.

Comportamiento en caso de incendio

⚠ **Peligro**
En caso de incendio, existe riesgo de explosión y de sufrir quemaduras.
- Desconectar la instalación de calefacción.
- Cerrar las válvulas de cierre de los conductos de combustible.
- Utilizar un extintor comprobado para las clases de incendio ABC.

Comportamiento en caso de salida de A.C.S. del equipo

⚠ **Peligro**
La salida de A.C.S. del equipo entraña riesgo de descarga eléctrica.
- Desconectar las instalaciones de calefacción del dispositivo de corte externo (p. ej. cajas de fusibles, distribución de electricidad para la vivienda).
- Informar a la empresa instaladora.

Comportamiento en caso de averías en la instalación de calefacción

⚠ **Peligro**
Los avisos de avería indican fallos en la instalación de calefacción. Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales. No confirmar los avisos de avería varias veces en breves periodos de tiempo. Informar a la empresa instaladora de calefacción para que analice la causa y subsane el fallo.

Requisitos del lugar de emplazamiento

⚠ **Peligro**
Las aberturas de entrada de aire cerradas provocan la falta de aire de combustión. Esto conduce a una combustión incompleta y a la formación de monóxido de carbono, que puede llegar a ser mortal.
No obstruir ni cerrar las aberturas de entrada de aire existentes.
No efectuar ninguna modificación posterior de los datos arquitectónicos que pueda perjudicar la seguridad durante el funcionamiento (p. ej. tendido de cables, revestimientos o separaciones).

⚠ **Peligro**
Los líquidos y materiales fácilmente inflamables (por ejemplo, gasolina, productos de limpieza y disolventes, pintura o papel) pueden provocar deflagraciones e incendios. Estos materiales no deben almacenarse ni utilizarse en el cuarto de caldera ni tampoco en las proximidades de la instalación de calefacción.

Por su seguridad (continuación)

! Advertencia
Unas condiciones ambientales inadecuadas pueden provocar daños en la instalación de calefacción y comprometer la seguridad durante el funcionamiento.

- Respetar las temperaturas ambientales admisibles según las indicaciones de estas instrucciones de servicio.
- Evitar la contaminación del aire por hidrocarburos halogenados clorofluorados (p. ej. contenidos en pinturas, disolventes y productos de limpieza), así como la excesiva acumulación de polvo (p. ej., al realizar trabajos de lijado).
- Evitar una humedad del aire siempre alta (p. ej., por el secado permanente de ropa).

Extractores de aire

Si se instalan equipos con aberturas de aire de escape al exterior (campanas, extractores de aire, climatizadores, etc.) la aspiración puede producir depresión. Con el funcionamiento simultáneo de la caldera puede producirse un revoco de los humos.

⚠ Peligro
El funcionamiento simultáneo de la caldera con equipos de extracción de aire al exterior puede provocar intoxicaciones muy peligrosas para la salud debido al revoco de los humos.
Es preciso adoptar las medidas adecuadas para una alimentación suficiente del aire de combustión.
Si fuera necesario, ponerse en contacto con la empresa instaladora.

Índice

1. Seguridad y responsabilidad

Seguridad de funcionamiento 8
Condiciones de garantía 8

2. Información preliminar

Símbolos 9
Términos especializados 9
Uso apropiado 10
Información sobre el producto 10
- Temperaturas ambiente permitidas en el lugar de emplazamiento 10

Primera puesta en funcionamiento 10
La instalación está preajustada 10
- Cambio de horario invierno/verano 11
- Corte en el suministro eléctrico 11

Consejos para ahorrar energía 11
- Ahorro de energía en la calefacción 11
- Ahorro de energía durante la producción de A. C. S. 11

Consejos para un mayor confort 12
- Mayor confort en las habitaciones 12
- Producción de A. C. S. adaptada a la demanda 12

3. Manejo del mando a distancia

Manejo del mando a distancia 13
- Símbolos en el display 13
- Acceder a las indicaciones de operación generales 14

Menú básico (indicación básica) 14
- Selección del circuito de calefacción 14
- Ajustar temperatura ambiente 15

Menú ampliado 15
- Salvapantallas 15

Sistema de manejo 15
Opción rápida 16
- Ajuste de las funciones de la **“Opción rápida”** 17

Procedimiento para la configuración de una programación de los periodos de conmutación 17
- Ajuste de la programación en el ejemplo de la calefacción 17
- Ajuste eficiente de la programación de los periodos de conmutación 18
- Borrado de horarios 18

4. Calefacción

Conexión de calefacción 19
Ajuste de la temperatura ambiente 19
- Ajuste de la temperatura ambiente a través del menú básico 19
- Ajustar la temperatura ambiente a través del menú ampliado 19

Ajuste de la programación de los periodos de conmutación para calefacción 20
Adaptación temporal de la temperatura ambiente 20
- Ajustar **“Caliente durante más tiempo”** 20
- Finalizar **“Caliente durante más tiempo”**Finalizar 20

Adaptación de temperatura ambiente en caso de presencia prolongada 21
- Ejemplo para calefacción: 21
- **“Vacaciones en casa”** Ajustar 21
- Modificación de **“Vacaciones en casa”** 21
- Cancelar o borrar **“Vacaciones en casa”** 22

Ahorro de energía durante ausencias largas 22
- Ajuste del **“Programa de vacaciones”** 22
- Modificación de **“Programa de vacaciones”** 22
- Cancelación o borrado del **“Programa de vacaciones”** 23

Desconexión duradera de calefacción 23

5. Producción de A.C.S.

Conexión de la producción de A.C.S. 24
Ajustar la temperatura de A.C.S. 24
Programación para la producción de A. C. S. 24

6151492

Índice (continuación)

- ■ Ajuste de programación para la producción de A.C.S. 24
- ■ Producción única de A.C.S. fuera de la programación 24

Desconexión de la producción de A.C.S. 25

6. Otros ajustes

Ajuste del contraste del display 26
Ajuste del brillo de la iluminación del display 26
- ■ Iluminación del display durante el manejo 26
- ■ Iluminación de display con salvapantallas activado 26

Selección del idioma 26
Ajustar la corrección de temperatura de la sonda de temperatura ambiente 26
Ajuste de unidades 27

7. Consultas

Consultar información 28
Consulta de un aviso de mantenimiento 28
- ■ Activar un aviso de mantenimiento confirmado 28

Consulta de un aviso de avería 28
- ■ Activar un aviso de avería confirmado 29

8. ¿Qué hacer?

Habitaciones demasiado frías 30
Habitaciones demasiado calientes 30
No hay A.C.S. 31
A.C.S. demasiado caliente 31
⚠ parpadea y se indica **“Avería”** 31
🔧 parpadea y se indica **“Mantenimiento”** 31
Barra de inicialización en funcionamiento 31
No se pudo determinar la causa de la avería 32

9. Mantenimiento 33

10. Anexo

Vista general menú ampliado 34
Explicación de los términos 35
- ■ Apagado 35
- ■ Funcionamiento reducido (servicio de calefacción reducido) 35
- ■ Programa de funcionamiento 36
- ■ Estado de funcionamiento 36
- ■ Secado de pavimentos 36
- ■ Calefacción por suelo radiante 36
- ■ Servicio de calefacción 36
- ■ Circuito de calefacción 37
- ■ Bomba del circuito de calefacción 37
- ■ Válvula mezcladora 37
- ■ Reducción nocturna 37
- ■ Funcionamiento atmosférico 37
- ■ Funcionamiento estanco 37
- ■ Temperatura ambiente 37
- ■ Valor de consigna de temperatura 37
- ■ Servicio de calefacción regulado en función de la temperatura exterior 38
- ■ Programación de los periodos de conmutación 38

Indicaciones sobre la eliminación correcta de las baterías 38
- ■ Eliminación del embalaje 38
- ■ Desconexión y eliminación definitivas de la instalación de calefacción 38

11. Índice alfabético 39

Seguridad de funcionamiento

El Vitotrol 200-E permite el manejo a distancia del generador de calor.

La gama de funciones únicamente estará disponible si se cumplen las siguientes condiciones:
- La regulación **y** el Vitotrol 200-E deben estar conectados y configurados correctamente.
- Se han puesto en funcionamiento.

Condiciones de garantía

Viessmann no se hace cargo de las pérdidas económicas, de un ahorro inferior al previsto, de daños directos o indirectos derivados del uso de Vitotrol 200-E, ni de daños debidos a un uso inadecuado.
Las condiciones de garantía se limitan a los daños de aparición típica, en caso de incumplimiento de una obligación contractual básica por negligencia leve, sin cuyo cumplimiento no es posible la correcta ejecución del contrato.

La limitación de responsabilidad no se aplicará cuando los daños hayan sido provocados por un comportamiento negligente o imprudente o cuando la legislación vigente estipule una obligación de responsabilidad.
Tienen vigor las condiciones generales de venta de Viessmann de la lista de precios actual de Viessmann.

Símbolos

Símbolo	Significado
	Referencia a otro documento con más información
	Paso de trabajo en ilustraciones: La numeración corresponde al orden del proceso de trabajo.
	Advertencia de daños materiales y ambientales
	Áreas de tensión peligrosa
	Observar especialmente.
	▪ El componente debe encajar de manera audible. o bien ▪ Señal acústica
	▪ Colocar nuevo componente. o bien ▪ En combinación con una herramienta: limpiar la superficie.
	Eliminar el componente de forma adecuada.
	Depositar el componente en un colector adecuado. **No** tirar el componente a la basura.

Términos especializados

Para lograr una mejor comprensión de las funciones del mando a distancia, se describen con mayor detalle algunos términos especializados. Esta información se puede consultar el capítulo “Explicación de los términos” en el anexo.

Uso apropiado

El equipo debe instalarse y utilizarse de forma apropiada en combinación con las regulaciones electrónicas de los generadores de calor y corriente de Viessmann compatibles. Para ello deberán tenerse en cuenta las instrucciones de montaje, instrucciones para mantenedor y S.A.T. e instrucciones de servicio correspondientes. En especial deberán respetarse las especificaciones de corriente y de tensión para las conexiones.

Para uso exclusivo en edificios residenciales y empresariales.

Está prohibido el uso incorrecto o un manejo inadecuado del equipo (p. ej., la apertura del mismo por parte de la empresa instaladora de calefacción), y supone la exoneración de la responsabilidad. También se considera un uso incorrecto cuando se modifica la función apropiada de los componentes del sistema de calefacción.

Indicación
El equipo está previsto exclusivamente para un uso doméstico o similar, es decir, también las personas que no hayan recibido instrucción previa podrán manejar el equipo de forma segura.

Información sobre el producto

El Vitotrol 200-E es un mando a distancia por cable para conectar con el generador de calor de Viessmann.

Para realizar ajustes en un máximo de 4 circuitos de calefacción:
- Se pueden ajustar un máx. de 3 valores de consigna de la temperatura ambiente (confort, normal o reducido)
- Valor de consigna de la temperatura de A. C. S. ajustable
- **"Programa vacaciones"** y función **"Vacaciones en casa"**
- Programación de los periodos de conmutación del circuito de calefacción e interacumulador de A. C. S.
- Función de confort
- Display gráfico luminoso

Temperaturas ambiente permitidas en el lugar de emplazamiento

! **Advertencia**
Superar los márgenes de temperatura indicados podría provocar averías en el dispositivo.
Asegúrese de que los márgenes de temperatura indicados para el lugar de emplazamiento se respeten.

Rango de temperatura permitido:
Temperatura ambiente mínima 0 °C
Temperatura ambiente máxima 40 °C

Primera puesta en funcionamiento

El mando a distancia está conectado a la regulación del generador de calor. La primera puesta en funcionamiento y la adaptación de la regulación a los datos arquitectónicos locales, así como la instrucción para el manejo, deberá efectuarlas la empresa instaladora.

Los ajustes en la regulación se transfieren al mando a distancia durante la puesta en funcionamiento.

La instalación está preajustada

La regulación viene preajustada de fábrica.

Instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor

Las funciones e indicaciones del mando a distancia dependen de la regulación conectada, sus ajustes y el equipamiento de toda la instalación.
La empresa instaladora puede efectuar otros ajustes durante la primera puesta en funcionamiento, si lo considera oportuno.

6151492

La instalación está preajustada (continuación)

Los ajustes pueden modificarse en cualquier momento según las necesidades individuales.

Cambio de horario invierno/verano

El cambio se realiza automáticamente.
El reajuste automático puede desactivarse en la regulación del generador de calor.

Instrucciones de servicio del generador de calor

Corte en el suministro eléctrico

Los ajustes no se pierden en caso de producirse un corte en el suministro eléctrico.
Tras un largo periodo de desconexión de la instalación, deben volver a ajustarse la fecha y la hora en la regulación del generador de calor.

Instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor

Consejos para ahorrar energía

Ahorro de energía en la calefacción

- No poner la calefacción demasiado alta. Por cada grado menos de temperatura ambiente se ahorra hasta un 6 % en gastos de calefacción.
  No ajustar la temperatura ideal demasiado alta, p. ej., no superior a 20 °C: Consultar página 15y 19.
- Calentar las habitaciones a temperatura ambiente reducida por las noches o en caso de ausencias frecuentes (no recomendable para calefacción por suelo radiante). Para ello, ajustar las programaciones para la calefacción: consultar página 20.
- Para desactivar funciones innecesarias (p. ej., Calefacción en verano), ajustar el programa de funcionamiento: Consultar página 23.
- En caso de salir de viaje, seleccionar el **"Programa de vacaciones"**: Consultar página 22.
  Durante la ausencia, la temperatura ambiente se reduce y se desconecta la producción de A. C. S.
- **Ventilación:**
  Para ventilar, cerrar las válvulas termostáticas. Abrir las ventanas por completo brevemente.
- **Persianas**:
  Cerrar las persianas (si las hubiera) cuando oscurezca.
- **Válvulas termostáticas**:
  Ajustar correctamente las válvulas termostáticas.
- **Radiadores**:
  No tapar los radiadores ni las válvulas termostáticas.

Ahorro de energía durante la producción de A. C. S.

- Calentar el A. C. S. a una temperatura más baja en caso de ausencias habituales. Para ello, modificar la programación de los periodos de conmutación para el A. C. S. (consultar la página 24) o ajustar el programa de vacaciones (consultar la página 22).
- Conectar la circulación de A. C. S. solo durante los periodos en los que se distribuya A. C. S. regularmente. Para ello, ajustar la programación para la bomba de circulación en la regulación del generador de calor:

Instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor

Consejos para ahorrar energía (continuación)

Para otras funciones de ahorro de energía, p. ej., de la regulación de la bomba de calor, acudir a la empresa instaladora.

Consejos para un mayor confort

Mayor confort en las habitaciones

- Configurar la temperatura ideal: Consultar la página 15.
- Configurar la programación de los circuitos de calefacción de tal forma que se alcance la temperatura ideal automáticamente durante la ausencia: consultar página 20.
- Si se necesita por poco tiempo una temperatura ambiente más alta, ajustar **“Caliente durante más tiempo”**: Consultar página 20.
  Ejemplo:
  Por la noche se ajusta una temperatura ambiente reducida mediante la programación. La visita se prolongó un poco más de lo esperado.
- Si está más tiempo en casa de lo habitual, ajuste **“Vacaciones en casa”**: consultar página 21.

Producción de A. C. S. adaptada a la demanda

- Ajustar la programación de producción de A. C. S. de tal manera que siempre haya disponible suficiente A. C. S. para cubrir sus necesidades habituales: consultar página 24.
  Ejemplo:
  Por la mañana se necesita más A. C. S. que a lo largo del día.
- Ajustar la programación para la bomba de recirculación de A. C. S. para que haya A. C. S. disponible en los grifos de forma inmediata durante los periodos de tomas más frecuentes de A. C. S.:
  
  Instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor

Manejo del mando a distancia

Con el mando a distancia se pueden realizar los siguientes ajustes desde la habitación:
- Temperaturas ambiente
- Temperatura de A.C.S.
- Programas de funcionamiento de los circuitos de calefacción y de la producción de A.C.S.
- Programa de vacaciones y **"Vacaciones en casa"**
- Horarios para la calefacción
- Horarios para la producción de A.C.S.
- Producción única de A.C.S.
- Idioma

Todos los ajustes se transmiten desde el mando a distancia a la regulación y viceversa. Siempre se aplican **los últimos ajustes** configurados.

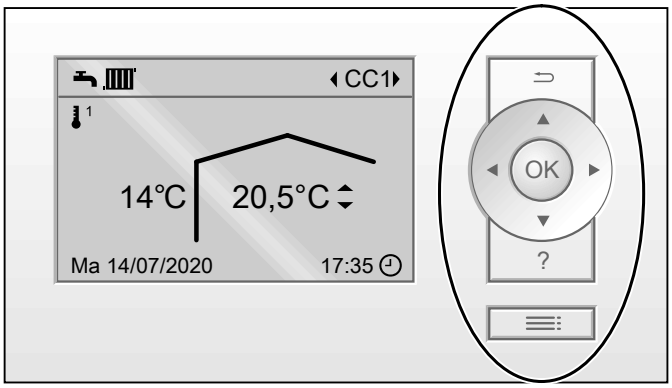


Fig. 1

⮌ Permite volver al paso anterior del menú.
o bien
Interrumpir un ajuste ya iniciado.

Teclas de cursor
Permiten navegar por el menú o ajustar valores.

OK Confirma la selección o guarda el ajuste efectuado.

Hay dos **niveles de control** disponibles:
- El menú básico: consultar la página 14.
- El menú ampliado: Consultar página 15.

? Se activan **"Indicaciones de operación"**: Consultar el siguiente capítulo
o bien
Se activa información adicional sobre el menú seleccionado.

Le permite activar el menú.

Indicación
Si no se han efectuado ajustes en el mando a distancia durante unos minutos, se reducirá o desactivará la iluminación del display (salvapantallas).
Es posible modificar esta función: consultar la página 26.

Símbolos en el display

Los símbolos no se visualizan permanentemente, sino dependiendo del diseño y del estado de funcionamiento de la instalación.

Indicaciones:
- La protección antihielo está activada.
- Calefacción con temperatura ambiente reducida
- Calefacción con temperatura ambiente normal
- Calefacción con temperatura ambiente de confort
- **"Caliente durante más tiempo"** está activo.
- Hora actual
- El calentamiento único del interacumulador está activo.

Circuitos de calefacción:
CCL... Circuito de calefacción...

Visualizaciones de los programas de funcionamiento:
- El generador de calor está desconectado.
- El A.C.S. está activo en la regulación del generador de calor.
- La temperatura ambiente (calefacción) está activo en la regulación del generador de calor.
- El servicio de verano está activo en la regulación del generador de calor. No se aplica la calefacción.
- El **"Programa de vacaciones"** está activado.
- **"Vacaciones en casa"** está activo.

Avisos:
- Avería
- Mantenimiento

6151492

Manejo del mando a distancia (continuación)

Acceder a las indicaciones de operación generales

Aparecen en el display explicaciones relativas al manejo en forma de descripción breve.

Así se accede a las “Indicaciones de operación”:

- La iluminación del display se ha reducido o está apagada. Ajuste de la iluminación del display: Consultar el capítulo “Ajuste del brillode la iluminación del display”.
  Pulsar la tecla **OK**.
  A continuación, pulsar la tecla **?**.
- Se accede al menú básico (indicación básica):
  Pulsar la tecla**?**.
- Si se encuentra en cualquier lugar del menú:
  Pulse varias veces ⮌ hasta que aparezca el menú básico.
  A continuación, pulsar la tecla **?**.

Menú básico (indicación básica)

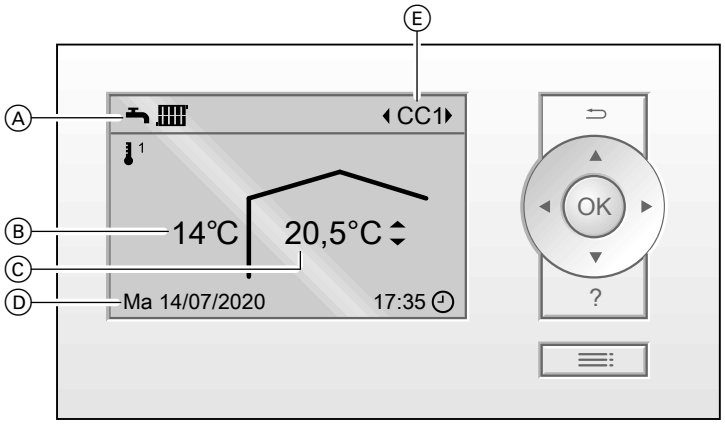


Fig. 2

Ⓐ Programa de funcionamiento del circuito de calefacción seleccionado
Ⓑ Temperatura exterior actual
Ⓒ Temperatura ambiente actual del mando a distancia (valor real de la temperatura ambiente)
Ⓓ Barra de información
Ⓔ Circuito de calefacción seleccionado
Si solo hay **un** circuito de calefacción disponible, no aparece ninguna indicación.

En el menú básico se pueden efectuar y consultar los siguientes ajustes para el circuito de calefacción seleccionado Ⓔ:

- Valores de consigna de la temperatura ambiente
- Selección del circuito de calefacción

Para activar el menú básico debe procederse del siguiente modo:

- La iluminación del display se ha reducido o está apagada. Ajuste de la iluminación del display: Consultar el capítulo “Ajuste del brillode la iluminación del display”.
  Pulsar la tecla **OK**.
- Si se encuentra en cualquier lugar del menú:
  Pulse la tecla ⮌ varias veces hasta que aparezca el menú básico.

Selección del circuito de calefacción

Si hay varios circuitos de calefacción disponibles, usar ◄/►para seleccionar el circuito de calefacción Ⓔ.

6151492

Menú básico (indicación básica) (continuación)

Ajustar temperatura ambiente

Consultar la página 19.

Menú ampliado

En el menú ampliado se pueden efectuar y consultar **todos** los ajustes de la gama de funciones del mando a distancia, p. ej. el programa de vacaciones y la programación.
El cuadro general del menú se encuentra en la página 34.

Para activar el menú ampliado, proceder del siguiente modo:

- La iluminación del display se reduce o se desconecta si se ha efectuado este ajuste: consultar página 26.
  Pulsar de forma consecutiva las teclas **OK** y ☰.
- En caso de encontrarse en una opción cualquiera del menú:
  Pulsar la tecla ☰.

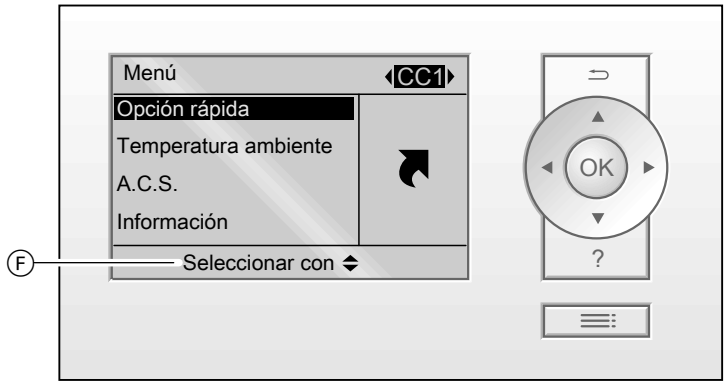


Fig. 3

Ⓕ Barra de diálogo

Salvapantallas

Si no se han efectuado ajustes en el mando a distancia durante unos minutos, se reducirá o desactivará la iluminación del display.
Es posible modificar esta función: consultar la página 26.

1. Pulsar la tecla **OK**.
   Se accede al menú básico: consultar página 14.
2. Pulse la tecla ☰.
   Se accede al menú ampliado: Consultar la página 15.
   El punto de menú seleccionado aparece sobre fondo negro.
   En la barra de diálogo Ⓕ se proporcionan las instrucciones oportunas: consultar la figura de la página 15.

Sistema de manejo

Para **cada** circuito de calefacción pueden realizarse ajustes para la calefacción. Por este motivo, es preciso que **antes** de efectuar los correspondientes ajustes (p. ej. temperatura ambiente) se seleccione el circuito de calefacción deseado.
En la siguiente figura se ilustra el procedimiento, poniendo como ejemplo el ajuste de la temperatura de ambiente normal para el circuito de calefacción 2.

El ajuste para los demás circuitos de calefacción se realiza de manera análoga al procedimiento de la figura.

6151492

Sistema de manejo (continuación)

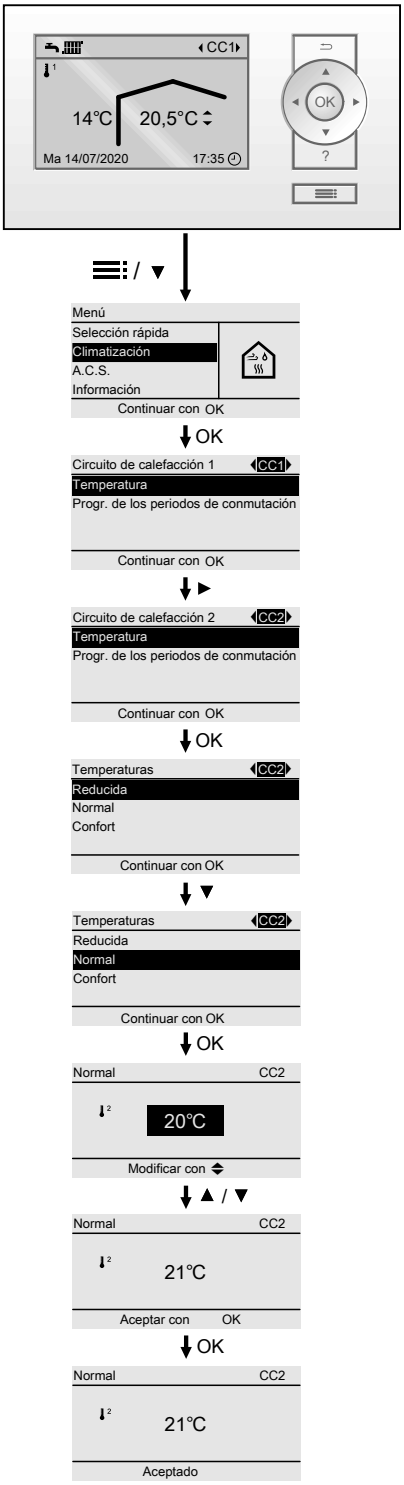


Fig. 4

Opción rápida

Las funciones más importantes se pueden ajustar fácilmente mediante la **"Opción rápida"**. Las funciones de la **"Opción rápida"** tienen una prioridad más alta que las funciones ajustadas de manera convencional, p. ej. la programación de los periodos de conmutación.

Funciones de la **"Opción rápida"**:
- Caliente durante más tiempo
- Carga única del interacumulador de A.C.S.
- Programa de vacaciones
- Día(s) en casa

Opción rápida (continuación)

Ajuste de las funciones de la “Opción rápida”

1. **Menú ampliado:**
   ☰
2. **“Opción rápida”**
3. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
4. Seleccionar la función deseada.
   Las siguientes funciones están activas inmediatamente:
   - Caliente durante más tiempo: Consultar página 20.
   - Carga única del interacumulador de A.C.S.: consultar página 24.

   Para las siguientes funciones se requieren más ajustes:
   - Programa de vacaciones: Consultar la página 22.
   - Vacaciones en casa: consultar página 21.

Procedimiento para la configuración de una programación de los periodos de conmutación

A continuación, se explica el procedimiento de ajuste de una programación. Los capítulos correspondientes incluyen las particularidades de las distintas programaciones.

Se puede ajustar una programación para las siguientes funciones:
- **“Temperatura ambiente”** (calefacción): consultar página 20.
- **“A.C.S.”** (producción de A.C.S.): consultar página 24.

En la programación, dividir el día en secciones, denominadas **horarios**. Establecen lo que debe suceder en dichos horarios; por ejemplo cuándo deben calentarse las habitaciones a la temperatura ambiente normal o a la temperatura ambiente de confort.

- La programación se puede ajustar **de forma individual**, de la misma manera para todos los días de la semana o de manera diferente para cada día.
- Se pueden seleccionar hasta un máximo de 4 horarios por día.
- Para cada horario se ajusta un punto de comienzo y otro de finalización.
  El horario seleccionado se representa con una barra en el diagrama temporal. La longitud de la barra se adapta adecuadamente en el diagrama temporal.
- En la opción **“Información”** del menú ampliado se pueden consultar las programaciones: consultar página 28.

Ajuste de la programación en el ejemplo de la calefacción

1. **Menú ampliado:**
   ☰
2. **“Temperatura ambiente”**
3. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
4. **“Programación de los periodos de conmutación”**
5. Seleccionar la fracción semanal o el día de la semana.
6. Seleccionar un horario entre 1 y 4. El horario seleccionado se representa con una barra en el diagrama temporal.
7. Ajuste el punto de comienzo y el momento de finalización del horario correspondiente. La longitud de la barra en el diagrama temporal se adapta de forma correspondiente.
8. Seleccionar el nivel de temperatura **“Normal”** (barra gris en el diagrama temporal) o **“Confort”** (barra negra en el diagrama temporal).
9. Pulsar ⮌ para salir del menú.

Indicación
Si se desea cancelar antes de tiempo el ajuste de un horario, pulsar varias veces ⮌ hasta que aparezca la indicación deseada.

6151492

Procedimiento para la configuración de una… (continuación)

Ejemplo de niveles de temperatura y horarios de la programación de los periodos de conmutación para la calefacción

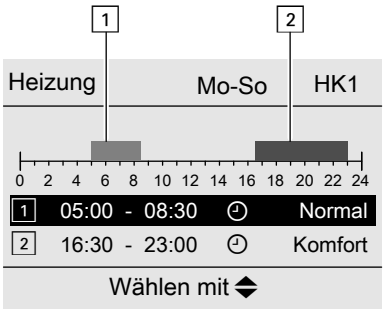


Fig. 5

- Programación de los periodos de conmutación para la fracción semanal **“lunes–domingo”** (**“Lu-Do”**)
- Horario 1:
  05:00 a 08:30 horas: **“Normal”**
- Horario 2:
  16:30 a 23:00 horas: **“Confort”**

Entre estos dos horarios la calefacción funciona a temperatura reducida (**“reducida”**).

Ajuste eficiente de la programación de los periodos de conmutación

En caso de querer ajustar otra programación de los periodos de conmutación solo para un día de la semana, proceder del siguiente modo.

Ejemplo: Si se desea la misma programación de los periodos de conmutación para todos los días de la semana excepto para el lunes:

1. Seleccionar la fracción semanal **“Lunes–domingo”**. Ajustar la programación de los periodos de conmutación.

   Indicación
   La marca de verificación se indica siempre en las fracciones semanales con el mismo horario.

2. Seleccione a continuación **“Lunes”** y ajuste la programación de los periodos de conmutación para ese día.

Borrado de horarios

Ajustar la misma hora para el punto de comienzo y para el punto de finalización.
En el display aparece “**- - : - -**” para el horario seleccionado.

Conexión de calefacción

Si el programa de funcionamiento **“Calefacción”** está desconectado, puede conectarlo del siguiente modo:

1. **Menú ampliado:**
   ☰
2. **“Temperatura ambiente”**
3. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
4. **“Conectar/desconectar”**
5. **“Activado”**
   El programa de funcionamiento **“Calefacción”** está conectado. Sus habitaciones se calentarán según la programación de los periodos de conmutación ajustada.

Ajuste de la temperatura ambiente

Para cada circuito de calefacción se pueden ajustar 3 niveles de temperatura para la temperatura ambiente:

- Temperatura ambiente reducida 🌡¹:
  Calentar las habitaciones por la noche o con temperatura ambiente reducida en caso de ausencias frecuentes (no se aconseja para la calefacción de suelo radiante).
- Temperatura ambiente normal 🌡²:
  Durante el día, calentar las habitaciones con la temperatura ambiente normal.
- Temperatura ambiente de confort 🌡³:
  Calentar las habitaciones con la temperatura ambiente de confort, si se desee estar especialmente cómodo.

Estado de suministro: en la primera puesta en funcionamiento, el mando a distancia adopta los ajustes de la regulación del generador de calor.

Ajuste de la temperatura ambiente a través del menú básico

Menú básico:

1. ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado
2. ▲/▼ para **“ajustar la temperatura ambiente”**
   Se indican los 3 niveles de temperatura. El nivel de temperatura activo está marcado.
3. ◄/► para seleccionar el nivel de temperatura deseado, p. ej. 🌡² para la temperatura ambiente normal.
4. ▲/▼ para ajustar la temperatura deseada del nivel de temperatura seleccionado.
5. ◄/► si se desea ajustar otro nivel de temperatura, p. ej. 🌡¹ para la temperatura ambiente reducida.
6. ▲/▼ para ajustar la temperatura deseada del nivel de temperatura seleccionado.
7. **OK** para confirmar
   Todos los niveles de temperatura modificados se han guardado.

Ajustar la temperatura ambiente a través del menú ampliado

1. **Menú ampliado:**
   ☰
2. **“Temperatura ambiente”**
3. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
4. **“Temperaturas”**
5. **“Reducida”**, **“normal”** o **“confort”**
6. ▲/▼ para ajustar la temperatura deseada del nivel de temperatura seleccionado.

6151492

Ajuste de la programación de los periodos de conmutación para calefacción

Estado de suministro: en la primera puesta en funcionamiento, el mando a distancia adopta los ajustes de la regulación del generador de calor.

1. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
2. ☰
3. **“Temperatura ambiente”**
4. **“Programación de los periodos de conmutación”**
   Procedimiento para el ajuste de una programación: consultar página 17.

Indicación

- *Entre los horarios, las habitaciones se calientan a temperatura ambiente reducida (**“reducida”**).*
- *Al efectuar el ajuste, tener en cuenta que la instalación de calefacción necesitará algún tiempo para calentar las habitaciones a la temperatura deseada.*

Adaptación temporal de la temperatura ambiente

Si se desea calentar a la temperatura ambiente normal o de confort, a pesar de que la programación de los periodos de conmutación indica temperatura ambiente reducida, ajustar **“Caliente durante más tiempo”**.

Ejemplo:
Si sus invitados deciden quedarse un rato más por la tarde.

“Caliente durante más tiempo” es **independiente** de la programación de los periodos de conmutación para la **“temperatura ambiente”**.

- Antes de que se ejecute la calefacción, se calienta primero el A.C.S. a la temperatura de A.C.S. ajustada.
  La empresa instaladora puede adaptar este ajuste.
- Las habitaciones se calientan a la temperatura del último horario activo (temperatura ambiente normal o de confort).
- Mientras **“Caliente durante más tiempo”** esté activo, se mostrará en la indicación básica ♨ y **“Caliente durante más tiempo”**.

Ajustar “Caliente durante más tiempo”

1. **Menú ampliado:**
   ☰
2. **“Opción rápida”**
3. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
4. **“Caliente durante más tiempo”**

Finalizar “Caliente durante más tiempo”Finalizar

“Caliente durante más tiempo” finaliza automáticamente al conmutar a la temperatura ambiente normal o de confort, en función de la programación de los periodos de conmutación correspondiente.

Finalizar manualmente “Caliente durante más tiempo”:

1. **Menú ampliado:**
   ☰
2. **“Opción rápida”**
3. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
4. **“Caliente durante más tiempo”**
   “Caliente durante más tiempo” ha finalizado.

6151492

Adaptación de temperatura ambiente en caso de presencia prolongada

En casos en los que se está en casa durante uno o varios días y no se desea modificar el programa, seleccionar la función **"Vacaciones en casa"** , p. ej. en días festivos o cuando los niños tienen vacaciones.

La función **"Vacaciones en casa"** tiene el siguiente efecto:

- La temperatura ambiente en los periodos comprendidos entre los horarios ajustados se incrementará al valor de consigna del primer horario del día: de temperatura ambiente reducida a temperatura ambiente normal o temperatura ambiente de confort.
- Si no hay ningún horario activado antes de las 0:00 h, las habitaciones se calentarán con la temperatura ambiente reducida hasta el siguiente horario activo.
- La producción de A.C.S. está activa.
- La función **"Vacaciones en casa"** comienza y finaliza de acuerdo con las horas ajustadas para la fecha de inicio y fecha de fin.

Indicación

- *Mientras la función **"Vacaciones en casa"** se encuentre conectada, se mostrarán en la indicación básica **"Vacaciones en casa"** y la fecha de inicio y de fin ajustadas.*
- *Si en la primera puesta en funcionamiento realizada por la empresa instaladora se configura **"Vivienda unifamiliar"**, la función se propaga a todos los circuitos de calefacción.*

Ejemplo para calefacción:

Para los días de la semana lunes y martes hay 2 horarios ajustados.

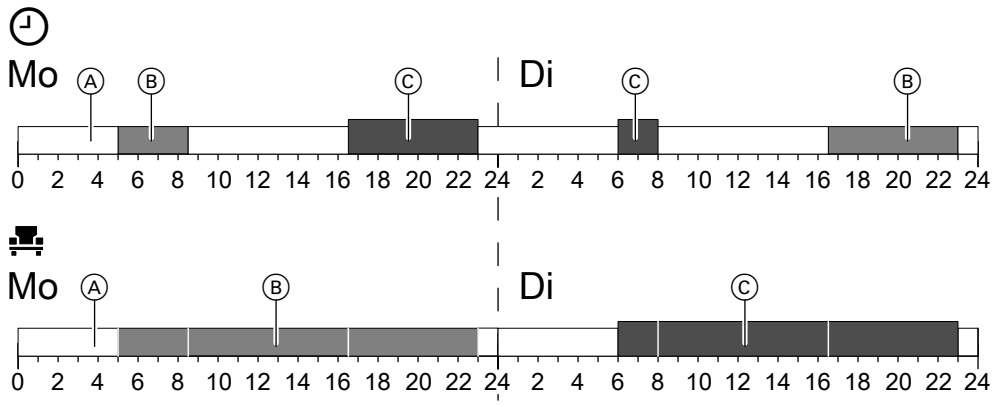


Fig. 6

- Niveles de temperatura según la programación ajustada
- Nivel de temperatura, si la función **"Vacaciones en casa"** está conectada
- Ⓐ Temperatura ambiente reducida
- Ⓑ Temperatura ambiente normal
- Ⓒ Temperatura ambiente de confort

"Vacaciones en casa" Ajustar

1. **Menú ampliado:**
2. **"Opción rápida"**
3. **"Vacaciones en casa"**
4. Ajustar la fecha de inicio y fin (fecha de inicio y fecha de fin).
   "Vacaciones en casa" está ajustado y se activa automáticamente el día ajustado.

Modificación de "Vacaciones en casa"

1. **Menú ampliado:**
2. **"Opción rápida"**
3. **"Vacaciones en casa"**
4. **"Modificar programa"**
5. Modificar la fecha de inicio y fin (fecha de inicio y fecha de fin).
   "Vacaciones en casa" está ajustado y se activa automáticamente el día ajustado.

6151492

Adaptación de temperatura ambiente en caso de… (continuación)

Cancelar o borrar “Vacaciones en casa”

1. **Menú ampliado:**
2. **“Opción rápida”**
3. **“Vacaciones en casa”**
4. **“Borrar programa”**
   “Vacaciones en casa” ha finalizado y se ha borrado.

Ahorro de energía durante ausencias largas

Para ahorrar energía durante ausencias largas, configurar el **“Programa de vacaciones”**.

El programa de vacaciones tiene los siguientes efectos:

- **Calefacción**:
  - Para los circuitos de calefacción en el programa de funcionamiento **“Temperatura ambiente”**: Las habitaciones se calientan a la temperatura ambiente reducida ajustada (**“reducida”**): consultar página 19.
  - Para los circuitos de calefacción del programa de funcionamiento **“Funcionamiento de desconexión”**: Sin calefacción: la protección antihielo del generador de calor está activa.
- **Producción de A. C. S.**: No hay producción de A. C. S.: la protección antihielo para el interacumulador de A. C. S. está activada.
- El programa vacaciones comienza con el inicio de vacaciones (fecha de inicio) y acaba a las 23:59 h del fin de vacaciones (fecha de fin). Es decir, el día de inicio y de fin de vacaciones, la programación ajustada **no** está activada.

Indicación

- *Si el **“Programa de vacaciones”** está ajustado pero aún no está activado, en la indicación básica se indica **“Programa de vacaciones”**.*
- *Si el **“Programa de vacaciones”** está activo, en la indicación básica se muestra y **“Programa de vacaciones”**.*
- *En el punto **“Información”** del menú ampliado se puede consultar el **“programa de vacaciones”** ajustado: consultar la página 28.*

Ajuste del “Programa de vacaciones”

1. **Menú ampliado:**
2. **“Opción rápida”**
3. **“Programa de vacaciones”**
4. Ajustar las fechas para el día de inicio y de fin de vacaciones (fecha de inicio y fecha de fin).
   El **“Programa de vacaciones”** está ajustado y se activa automáticamente el día ajustado.

Modificación de “Programa de vacaciones”

1. **Menú ampliado:**
2. **“Opción rápida”**
3. **“Programa de vacaciones”**
4. **“Modificar programa”**
5. Modificar las fechas para el día de inicio y de fin de vacaciones (fecha de inicio y fecha de fin).
   El **“Programa de vacaciones”** está ajustado y se activa automáticamente el día ajustado.

6151492

Ahorro de energía durante ausencias largas (continuación)

Cancelación o borrado del “Programa de vacaciones”

1. **Menú ampliado:**
   
2. **“Opción rápida”**
3. **“Programa de vacaciones”** 
4. **“Borrar programa”**
   El **“Programa de vacaciones”** está finalizado y borrado.

Desconexión duradera de calefacción

Si el programa de funcionamiento **“Calefacción”** está conectado, puede desconectarlo del siguiente modo:

1. **Menú ampliado:**
   
2. **“Temperatura ambiente”**
3. En su caso, ◄/► para seleccionar el circuito de calefacción deseado.
4. **“Conectar/desconectar”**
5. **“Apagado”**
   El programa de funcionamiento **“Calefacción”** está desconectado. Sus habitaciones ya no se calentarán.

6151492

Conexión de la producción de A.C.S.

Si el programa de funcionamiento **"A.C.S."** está desconectado, puede conectarlo del siguiente modo:

1. **Menú ampliado:**
2. **"A.C.S."**
3. **"Conectar/desconectar"**
4. **"Activado"**
   El programa de funcionamiento **"A.C.S."** está conectado. Su interacumulador de A.C.S. se calentará según la programación de los periodos de conmutación ajustada.

Ajustar la temperatura de A.C.S.

Las funciones para ajustar el A.C.S. solo están disponibles si la regulación del generador de calor está ajustada a vivienda unifamiliar.
Estado de suministro: en la primera puesta en funcionamiento, el mando a distancia adopta los ajustes de la regulación del generador de calor.

1.
2. **"A.C.S."**
3. **"Temperatura de A.C.S."**
4. Ajustar el valor deseado.

Programación para la producción de A. C. S.

Ajuste de programación para la producción de A.C.S.

Estado de suministro: en la primera puesta en funcionamiento, el mando a distancia adopta los ajustes de la regulación del generador de calor.

1.
2. **"A.C.S."**
3. **"Progr. A.C.S."**
   Procedimiento para el ajuste de una programación: consultar página 17.

Indicación
- *Entre los horarios no se calienta el A.C.S. Solo la protección antihielo para el interacumulador de A.C.S. está activada.*
- *Al efectuar el ajuste debe tenerse en cuenta que la instalación de calefacción necesitará algún tiempo para calentar el interacumulador de A.C.S. a la temperatura deseada.*

Producción única de A.C.S. fuera de la programación

Condición indispensable:
*Para al menos uno de los circuitos de calefacción de la instalación tiene que estar ajustado el programa de funcionamiento **"A.C.S."**.*

La función tiene el siguiente efecto:
- El interacumulador de A.C.S. se calienta una vez al valor de consigna de la temperatura de A.C.S ajustada: consultar página 24
- Mientras la función esté activa, en la indicación básica se mostrarán y **"Carga inter. A.C.S. única"**.

1.
2. **"Opción rápida"**
3. **"Carga inter. única"**
   Comienza el calentamiento del interacumulador de A.C.S.

Finalización prematura de "Carga inter. única"

1.
2. **"Opción rápida"**
3. **"Carga inter. única"**
   El calentamiento del interacumulador de A.C.S. ha finalizado.

6151492

Desconexión de la producción de A.C.S.

Si el programa de funcionamiento **“A.C.S.”** está conectado, puede desconectarlo del siguiente modo:

1. **Menú ampliado:**
   
2. **“A.C.S.”**
3. **“Conectar/desconectar”**
4. **“Apagado”**
   El programa de funcionamiento **“A.C.S.”** está desconectado. El interacumulador de A.C.S. ya no se calentará.

Ajuste del contraste del display

Para poder leer mejor los textos del menú. Adaptar el contraste del display a la luminosidad del lugar.

Menú ampliado:

1. ☰
2. **“Ajustes”**
3. **“Contraste”**
4. Ajuste el contraste deseado.

Ajuste del brillo de la iluminación del display

Iluminación del display durante el manejo

Para poder leer mejor los textos del menú. Para ello, modificar el brillo.

Menú ampliado:

1. ☰
2. **“Ajustes”**
3. **“Brillo”**
4. **“Manejo”**
5. Ajuste el brillo deseado.

Iluminación de display con salvapantallas activado

Seleccionar si la iluminación se debe conectar o desconectar si el salvapantallas está activo.
Ajuste de fábrica: la iluminación del display está apagada.

Menú ampliado:

1. ☰
2. **“Ajustes”**
3. **“Brillo”**
4. **“Stand-by”** (salvapantallas)
5. Ajustar la función deseada.

Selección del idioma

Menú ampliado

1. ☰
2. **“Ajustes”**
3. **“Ajustar”**
4. Ajuste el idioma deseado.

Ajustar la corrección de temperatura de la sonda de temperatura ambiente

Si la temperatura ambiente indicada en el manejo a distancia se diferencia de la temperatura ambiente real, puede corregir la indicación con este ajuste.

Menú ampliado:

1. ☰
2. **“Ajustes”**
3. **“Corrección de temperatura”**
4. ▲/▼ para ajustar el valor de temperatura.
5. **OK** para confirmar

6151492

Ajuste de unidades

El manejo a distancia asume la indicación de unidades del generador de calor, p. ej. Lectura de temperatura en °C o °F.



Si desea modificar las unidades:
Instrucciones de servicio del generador de calor

Consultar información

En función de los componentes conectados y de los ajustes realizados, es posible consultar las temperaturas (temperaturas reales) y los estados de funcionamiento actuales.

En el menú ampliado, la información se organiza en grupos:
- **“Circuito de calefacción 1”**
- **“Circuito de calefacción 2”**
- **“Circuito de calefacción 3”**
- **“Circuito de calefacción 4”**
- **“Agua caliente sanitaria”**
- **“Programa vacaciones”**
- **“Vacaciones en casa”**
- **“Licencias Open Source”**

A partir de la página 35 se puede encontrar información detallada sobre las posibilidades de consulta de los distintos grupos.

Indicación
Si los circuitos de calefacción de la regulación del generador de calor se han denominado de manera distinta, este nombre no aparece en el mando a distancia.

Instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor

Menú ampliado:

1. ☰
2. **“Información”**
3. Seleccionar el grupo.
4. Seleccionar la consulta deseada.

Consulta de un aviso de mantenimiento

Si la instalación de calefacción necesita mantenimiento, parpadeará en el display el símbolo 🔧 y se indicará **“Mantenimiento”**.

1. **OK** para confirmar el mantenimiento. Seguir las instrucciones del menú.

   Indicación
   Para más información sobre el mantenimiento pendiente, consultar la regulación del generador de calor.

2. Informar a la empresa instaladora sobre el mantenimiento pendiente.

Indicación
Si el mantenimiento no se puede realizar en ese momento, se emitirá un aviso de mantenimiento confirmado el lunes siguiente.

Activar un aviso de mantenimiento confirmado

Los avisos de mantenimiento confirmados solo se pueden volver a consultar en la regulación del generador de calor.

Consulta de un aviso de avería

Si en la instalación de calefacción se han producido averías, en el display parpadeará el símbolo ⚠ y se indicará **“Avería”**.

⚠ **Peligro**
Las averías no solucionadas pueden tener consecuencias mortales.
No confirmar los avisos de avería de manera reiterada en breves espacios de tiempo. Si una avería persiste, informar a la empresa instaladora de calefacción para que analice la causa y subsane el fallo.

1. **OK** para confirmar la avería. Seguir las instrucciones del menú.

   Indicación
   Para más información sobre la avería pendiente, consultar la regulación del generador de calor.

2. Informar a la empresa instaladora sobre la avería.

Indicación
Si se puede solucionar la causa de la avería más tarde, el aviso de avería confirmado volverá a aparecer al día siguiente.

6151492

Consulta de un aviso de avería (continuación)

Activar un aviso de avería confirmado

Los avisos de avería confirmados solo se pueden volver a consultar en la regulación del generador de calor.

Habitaciones demasiado frías

Posibles causas	Solución
El mando a distancia está mal ajustado.	Comprobar si está desbloqueada la calefacción. Corregir los ajustes si es necesario: ▪ Programa de funcionamiento: consultar las instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor. ▪ Temperatura ambiente: consultar página 19. ▪ Programación **“Temperatura ambiente”**: consultar página 20.
Se calienta el interacumulador de A.C.S.	▪ Esperar a que el interacumulador de A.C.S. se haya calentado. ▪ En caso necesario, reducir la toma de A.C.S. ▪ Si se utiliza un intercambiador de calor de placas de A.C.S., finalizar la toma de A.C.S.
“Programa de vacaciones” está activado.	Finalizar el **“Programa de vacaciones”**: Consultar página 22.
Falta combustible.	Con gasóleo/GLP: Comprobar la reserva de combustible y, en caso necesario, hacer un pedido. Con gas natural: Abrir la llave del gas. Si lo necesita, consulte a la empresa suministradora de gas.
Se visualiza **“Avería”** en el display.	Consultar el tipo de avería en la regulación del generador de calor. En caso necesario, informar a la empresa instaladora.
“Secado de pavimentos” está activado.	No se requiere adoptar ninguna medida. En cuanto haya concluido el periodo de secado de pavimentos (máx. 32 días), se activa el programa de funcionamiento seleccionado.

Habitaciones demasiado calientes

Posibles causas	Solución
El mando a distancia está mal ajustado.	Comprobar los siguientes ajustes y, en caso necesario, corregirlos: ▪ Programa de funcionamiento: Consultar la página 19 ▪ Temperatura ambiente: consultar página 19. ▪ Programación **“Temperatura ambiente”**: consultar página 20.
“Vacaciones en casa” está activo.	Finalizar **“Vacaciones en casa”**: consultar página 21.
Se visualiza **“Avería”** en el display.	Consultar el tipo de avería en la regulación del generador de calor. En caso necesario, informar a la empresa instaladora.
“Secado de pavimentos” está activado.	No se requiere adoptar ninguna medida. En cuanto haya concluido el periodo de secado de pavimentos (máx. 32 días), se activa el programa de funcionamiento seleccionado.

No hay A.C.S.

Posibles causas	Solución
El mando a distancia está mal ajustado.	Comprobar si está desbloqueada la producción de A.C.S.: Consultar página 24. Corregir los ajustes si es necesario: ▪ Programa de funcionamiento: Consultar la página 24 ▪ Valor de consigna de la temperatura de A.C.S.: Consultar página 24. ▪ Programación: consultar página 24.
Falta combustible.	Con gasóleo/GLP: Comprobar la reserva de combustible y, en caso necesario, hacer un pedido. Con gas natural: Abrir la llave del gas. Si lo necesita, consulte a la empresa suministradora de gas.
Se visualiza **"Avería"** en el display.	Consultar el tipo de avería en la regulación del generador de calor. En caso necesario, informar a la empresa instaladora.

A.C.S. demasiado caliente

Posibles causas	Solución
El mando a distancia está mal ajustado.	Comprobar el valor de consigna de la temperatura de A.C.S. y, en caso necesario, corregirlo: Consultar página 24.
La función para higiene elevada de agua potable (función de higiene) de la regulación del generador de calor está activa: consultar instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor.	Esperar hasta que la función para higiene elevada de agua potable (función de higiene) haya finalizado.

⚠ parpadea y se indica "Avería"

Posibles causas	Solución
Avería en la instalación de calefacción	Proceder tal y como se describe en la página 28.

parpadea y se indica "Mantenimiento"

Posibles causas	Solución
Se ha alcanzado un plazo de mantenimiento ajustado por la empresa instaladora de calefacción.	Proceder tal y como se describe en la página 28.

Barra de inicialización en funcionamiento

Posibles causas	Solución
Interrupción de la comunicación con la regulación	Leer el aviso de avería en la regulación del generador de calor y proceder tal y como allí se indica.

No se pudo determinar la causa de la avería

Algunos ajustes no son posibles en el mando a distancia. Informarse sobre los ajustes y posibles soluciones de averías en la regulación del generador de calor.



Instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor

Si no encuentra ninguna solución adecuada en las instrucciones de servicio de la regulación del generador de calor, informe a su empresa instaladora de calefacción.

Mantenimiento

Limpieza

Las superficies de los equipos se pueden limpiar con productos de limpieza doméstica convencionales (no utilice detergentes abrasivos).

Vista general menú ampliado

Indicación
En función del equipamiento de la instalación de calefacción, en ☰ no todos los elementos del menú estarán disponibles.

Menú ampliado ☰

Opción rápida CCL1/CCL2/CCL3/CCL4		
	Caliente durante más tiempo	
	Carga inter. única	
	Programa vacaciones	
	Vacaciones en casa	
Temperatura ambiente CCL1/CCL2/CCL3/CCL4		
	Conectar/desconectar	
	Temperaturas	
		Reducido
		Normal
		Confort
	Programación de los periodos de conmutación	
A.C.S.		
	Conectar/desconectar	
	Temp. de consigna del A.C.S.	
	Programación de los periodos de conmutación	

Indicación
*Dependiendo del equipamiento de la instalación de calefacción, en **"Información"** no será posible realizar todas las consultas descritas.*
Sobre la información señalada con ▶ se pueden hacer consultas más detalladas.

Vista general menú ampliado (continuación)

Información		
	Circuito de calefacción 1 a 4 (CCL1 a CCL4)	
		Programa de funcionamiento ►
		Estado de funcionamiento ►
		Programación de los periodos de conmutación
		Tª amb. real (temperatura ambiente real)
		Tª amb. de consig. (Valor de consiga de la temperatura ambiente)
		Tª amb. red. (Valor consiga reducido de la temperatura ambiente)
		Temperatura confort
	A.C.S.	
		Programa de funcionamiento ►
		Programación de los periodos de conmutación ►
	Programa vacaciones (si está activado)	
		Inicio vacación
		Fin vacaciones
	Vacaciones en casa (si está activado)	
		Inicio
		Fin
	Licencias Open Source	

Ajustes	
	Contraste
	Brillo
	Idioma
	Corrección de temperatura

Explicación de los términos

Apagado

La generación de calor está apagada.

Solo la protección antihielo de la caldera y del intera-cumulador de A.C.S. está activada. Sin calefacción ni producción de A.C.S.

Funcionamiento reducido (servicio de calefacción reducido)

Consultar “Servicio de calefacción reducido”.

6151492

Explicación de los términos (continuación)

Programa de funcionamiento

Con el programa de funcionamiento se puede determinar lo siguiente:
- Cómo calentar las habitaciones.
- Si se produce A.C.S.
- Si solo están activados la protección antihielo del generador de calor y el interacumulador de A.C.S.

Estado de funcionamiento

En el programa de funcionamiento **"Calefacción"** se pasa del estado de funcionamiento "Servicio de calefacción normal" o "Servicio de calefacción de confort" al "Servicio de calefacción reducido" y viceversa. En la programación de los periodos de conmutación se pueden determinar las horas de cambio de un estado de funcionamiento a otro.

Secado de pavimentos

La empresa instaladora puede activar esta función, p. ej., para el secado del pavimento de nuevas construcciones o de reformas. El secado del pavimentos, específico para el material del pavimento, se realiza según una programación de los periodos de conmutación preestablecida (perfil temperatura-tiempo).

El secado de pavimentos actúa sobre todos los circuitos de calefacción:
- Todas las habitaciones se calientan según el perfil temperatura-tiempo.
  Los ajustes de calefacción quedan sin efecto durante el periodo de secado de pavimentos (máx. 32 días).
- Se produce A.C.S.

Calefacción por suelo radiante

Las calefacciones por suelo radiante son sistemas de calefacción de baja temperatura lentos que reaccionan muy despacio ante los cambios de temperatura breves.

A consecuencia de ello, el calentamiento con temperatura ambiente reducida durante la noche no conlleva un ahorro de energía significativo.

Servicio de calefacción

Servicio calefacción normal o servicio calefacción de confort

Calentar las habitaciones a la temperatura ambiente normal o de confort para las horas diurnas a las que se está en casa. Los periodos (horarios) se determinan mediante la programación de los periodos de conmutación **"Temperatura ambiente"**.

Servicio de calefacción reducido

Calentar las habitaciones a la temperatura ambiente reducida por la noche o al ausentarse de la vivienda. Los periodos se determinan con la programación de los periodos de conmutación para la calefacción. En la calefacción por suelo radiante, el servicio de calefacción reducido solo conlleva un ahorro de energía limitado: Consultar "Calefacción por suelo radiante".

Servicio de calefacción regulado en función de la temperatura exterior

En el servicio en función de la temperatura exterior, la temperatura de impulsión se regula según la temperatura exterior. Cuando la temperatura exterior es más baja, se proporciona más calor que cuando es más alta.
Una sonda detecta la temperatura exterior y se la transmite a la regulación. El sensor está montado fuera de la vivienda.

6151492

Explicación de los términos (continuación)

Circuito de calefacción

Un circuito de calefacción es un circuito cerrado entre el generador de calor y los radiadores por el que circula el agua de calefacción.

Una instalación puede tener varios circuitos de calefacción. P. ej. un circuito de calefacción para las habitaciones de la vivienda y un circuito de calefacción para las habitaciones de una vivienda adjunta.

Bomba del circuito de calefacción

Bomba de recirculación para hacer circular el agua de calefacción por el circuito de calefacción

Válvula mezcladora

El agua de calefacción calentada procedente del generador de calor se mezcla con el agua de calefacción enfriada del circuito de calefacción. La bomba del circuito de calefacción hace circular el agua de calefacción templada por el circuito de calefacción según la demanda. Mediante la válvula mezcladora, la regulación adapta la temperatura de impulsión a diversas condiciones, p. ej. a un cambio en la temperatura exterior.

Reducción nocturna

Consultar “Servicio de calefacción reducido”.

Funcionamiento atmosférico

El aire de combustión que se aspira de la habitación en la que se ha emplazado el generador de calor.

Funcionamiento estanco

El aire de combustión aspirado procede del exterior de la vivienda.

Temperatura ambiente

- Temperatura ambiente normal o de confort:
  Ajustar la temperatura ambiente normal o de confort para las horas diurnas en las que se está en casa.
- Temperatura ambiente reducida:
  Ajustar la temperatura ambiente reducida para los periodos en los que se ausente de la vivienda o durante la noche, consultar “Servicio de calefacción”.

Valor de consigna de temperatura

Temperatura preajustada que se ha de alcanzar, p. ej., Valor de consigna de la temperatura de A.C.S.

6151492

Explicación de los términos (continuación)

Servicio de calefacción regulado en función de la temperatura exterior

Consultar también “Servicio de calefacción”.

Programación de los periodos de conmutación

En las programaciones de los periodos de conmutación se introduce el comportamiento que debe tener la instalación en cada momento.

Indicaciones sobre la eliminación correcta de las baterías

Eliminación del embalaje

La eliminación del embalaje de los productos Viessmann corresponde a la empresa instaladora.

Desconexión y eliminación definitivas de la instalación de calefacción

Los productos de Viessmann son reciclables. Los componentes y los combustibles de la instalación de calefacción no se deben tirar a la basura.
Diríjase a la empresa instaladora para la eliminación adecuada de la instalación antigua.

Índice alfabético

A
Agua demasiado caliente....31
Agua demasiado fría....31
Ahorro de energía (consejos)....11
Ajustar la corrección de temperatura de la sonda de temperatura ambiente....26
Ajustar la temperatura de A.C.S....24
Ajuste de fábrica....10
Ajuste del brillo....26
Ajuste del contraste....26
Ajuste de unidades....27
Apagado....11, 35, 36
– Desconexión de la calefacción....19, 23
Aviso de avería....13
– Activar (confirmado)....29
– Confirmación....28
– Consulta....28
Aviso de mantenimiento
– Activar (confirmado)....28
– Confirmar....28
– Consultar....28

B
Borrado de horario....18

C
Calefacción
– Ahorro de energía....11
– Conexión....19
– Confort....12
– Desconexión....23
– Horarios....20
– Programación de los periodos de conmutación....20
– Símbolo....13
– Temperatura ambiente....19
Caliente durante más tiempo....12, 20
Cambio de horario invierno/verano....11
Circuito de calefacción seleccionado
– Temperatura ambiente....19
Cómo se maneja....15
Condiciones de garantía....8
Condiciones generales de venta....8
Conexión
– Calefacción....19
– Producción de A.C.S....24
Confort (consejos)....12
Consejos
– Ahorro de energía....11
– Confort....12
Consulta
– Aviso de avería....28
– Aviso de mantenimiento....28
– Estados de funcionamiento....28
– Información....28
– Temperaturas....28
Consultar estados de funcionamiento....28
Consultar valor real de temperatura....28
Corte en el suministro eléctrico....11

D
Desconexión
– Calefacción....23
– Producción de A.C.S....25
Descripción breve....14

E
Estado de funcionamiento....18
Estado de suministro....10
Explicación de los términos....35

F
Finalizar
– Producción de A.C.S....24, 25
Funcionamiento atmosférico....37
Funcionamiento estanco....37
Funcionamiento reducido....35
Función de ahorro de energía
– Durante ausencias largas....22
– Programa vacaciones....22

G
Glosario....35

H
Habitaciones demasiado calientes....30
Habitaciones demasiado frías....30
Horarios....18
– Calefacción....20
– Producción de A.C.S....24

I
Iluminación del display....26
Indicaciones de operación....13, 14
Información
– Consultar....28
Información sobre el producto....10

L
Limpieza....33
Lugar de emplazamiento....10

M
Manejo del mando a distancia....13
Mantenimiento....13, 33
Menú
– Ayuda....14
– Menú ampliado....15
Menú ampliado....15
– Temperatura ambiente....19
Menú básico
– Temperatura ambiente....19
Menú de ayuda....14

N
Niveles de control....13

P
Preajuste de fábrica....10
Primera puesta en funcionamiento....10

Índice alfabético (continuación)

Producción de A.C.S.
– Conexión....24
– Desconexión....25
– Horarios....24
– Programación....24
– Temperatura de A.C.S....24
Producción de A. C. S.
– Ahorro de energía....11
– Confort....12
Producción de A.C.S. fuera de la programación....24
Programación....12
– A. C. S....12
– Circuitos de calefacción....12
– Producción de A.C.S....24
Programación de los periodos de conmutación....11
– Calefacción....20
– Configuración....17
– Explicación....38
Programa de funcionamiento
– Explicación de los términos....36
Programa de vacaciones
– Cancelar/borrar....23
– Modificar....22
Programa vacaciones....11
– Conexión....22
Protección antihielo....19, 23

R
Reducción nocturna....37
Requisitos previos....8

S
Salvapantallas....15
Secuencia de manejo....15
Seguridad de funcionamiento....8
Selección del idioma....26
Servicio de invierno....36
Servicio de verano....36
Símbolos....9, 13
Sistema de manejo....15

T
Tecla de cursor....13
Teclas....13
Temperatura
– A.C.S....24
– Consultar....28
– Temperatura ambiente....19
Temperatura ambiente....11, 12
– Adaptación temporal....20
– Adaptar en caso de presencia prolongada....21
– Circuito de calefacción seleccionado....19
Temperatura ideal....12
Temperaturas ambiente....10
Texto de ayuda....13

U
Uso....10

V
Vacaciones....11, 22
Vacaciones en casa....21
Válvula mezcladora....37
Ventilación a través de la ventana....11
Vista general del menú....34

Su persona de contacto

Para consultas o trabajos de mantenimiento y reparación en la instalación, ponerse en contacto con la empresa instaladora. En la página de internet www.viessmann.de, por ejemplo, se pueden encontrar empresas instaladoras.



Viessmann, S.L.
Sociedad Unipersonal
C/ Sierra Nevada, 13
Área Empresarial Andalucía
28320 Pinto (Madrid)
Teléfono: 902 399 299
Fax: 916497399
www.viessmann.es

6151492 Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.